|  |  |
| --- | --- |
| **理事会2019年会议 2019年6月10-20日，日内瓦** | logo_C_ |
|  |  |
|  |  |
|  | **文件 C19/116-C** |
| **2019年7月19日** |
| **原文：英文** |

|  |
| --- |
| 第五次全体会议  摘要记录 |
| 2019年6月17日（星期一），09:35 – 12:45时 |
| **代主席：**F. BIGI先生（意大利） |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 议题 | 文件 |
|  |  |  |
| 1 | 联合国数字合作高级别小组报告介绍 | – |
| 2 | 国际电联与第70号决议（2018年，迪拜，修订版）相关的活动 | [C19/6](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0006/en) |
| 3 | 2020年世界电信标准化全会的筹备（续） | [C19/68](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0068/en) |
| 4 | 国际电联世界电信展活动 | [C19/19](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0019/en) |
| 5 | 理事会语文工作组（CWG-LANG）的报告以及涉及备选笔译、口译和字幕程序试点项目的详细计划 | [C19/12](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0012/en)、 [C19/14 (Rev.1)](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0014/en)、[C19/72](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0072/en) |

# 1 联合国数字合作高级别小组报告介绍

1.1 联合国主管战略协调助理秘书长介绍了联合国数字合作高级别小组的报告，该报告将于当天下午在联合国日内瓦办事处和纽约联合国总部正式发布。他指出，高级别小组的组成特别多样化，且该小组进行了广泛的多方利益攸关方协商，国际电联是其中的一个关键伙伴。他提请注意报告中涉及的四个主题以及其中所载的各种建议。该报告发布后的后续行动将包括协商，以评估成员国、其他利益攸关方和区域性组织的意见。然后将确定观点的一致性，并制定如何继续前行的路线图。他希望在整个过程中与国际电联密切合作。

1.2 在回答一名理事的问题时，他说，将在区域层面建立利益攸关多方联盟，以加强成员国制定管理数字技术的政策和标准以及应对紧急情况（如引人注目的数字盗窃和破坏）的能力。在此类活动中，全球服务台（helpdesk）将随时可用。与国际电联的伙伴关系将用于加强和推动努力，而不是进行工作的重复或予以取代。这种合作方式将与国际电联共同商定。

1.3 理事们感谢助理秘书长，并欢迎高级别小组的报告。

# 2 国际电联与第70号决议（2018年，迪拜，修订版）相关的活动（[C19/6](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0006/en)号文件）

2.1 电信发展局主任以性别问题任务组主席的身份介绍了C19/6号文件，该文件概述国际电联与第70号决议（2018年，迪拜修，订版）有关的活动，并提请会议特别注意世界上100多个国家为纪念信息通信年轻女性日举办的活动。

2.2 会上播放了一段视频短片，重点介绍了在埃塞俄比亚亚的斯亚贝巴举行的信息通信年轻女性日活动。

2.3 理事们欢迎该报告，并赞扬国际电联努力促进女性和年轻女性参与信息通信技术（ICT）行业。他们强调了女性参与的重要性和弥合数字性别差距的必要性，举例说明了在国家层面正在采取的措施，并描述了他们在纪念信息通信年轻女性日方面开展的活动。有理事就性别平等和将其纳入主要工作（GEM）的计划提出了问题，特别是如何将其纳入业务和人力资源战略规划、如何确定GEM的基本财务目标以及是否需要额外的财务或人力资源来确保GEM政策的充分实施等问题。理事们特别赞扬国际电联“性别情况信息概览”（Gender Dshboard）和国际电联参与执行《为防范在联合国活动期间或与其相关的活动中出现性骚扰行为而制定的行为规范》。国际电联努力改善工作人员的性别平衡，并于最近任命女性担任管理职务，这些努力也受到赞扬。

2.4 尽管取得了进展，但挑战依然存在；理事们指出，国际电联仅40%遵守了《联合国全系统性别平等和女性赋能行动计划》（UN-SWAP）。文化的转变对于提高合规性至关重要。PP-18页对第70号决议进行了重大修订，因此今后关于该决议执行情况的报告应更加关注新的规定，特别是将性别平等纳入主要工作和实现与性别平等有关的目标。欢迎提供关于区域执行情况的信息以及更多促进女性参与人工智能的活动。

2.5 电信发展局主任赞扬在国家一级进行的所有努力并认为，将性别平等纳入主要工作不仅是国际电联秘书处的事情，也是所有利益攸关方的事情。关于内部的将性别平等纳入主要工作的活动，新的人力资源战略规划和运作规划都考虑到了GEM行动计划。明确正在努力实现内部委员会的性别平衡，并利用“性别情况信息概览”跟踪和报告成功案例。现已制定了新的关于骚扰和欺诈的政策以及关于性骚扰的政策，关于保护举报人的内部政策即将出台。欢迎成员国分享关于如何在实施UN-SWAP业绩指标方面取得进一步进展的任何经验。GEM规划资源有限；秘书处正在尽最大努力利用现有资源。

2.6 理事会将C19/6号文件**记录在案**。

# 3 2020年世界电信标准化全会的筹备（续）（[C19/68](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0068/en)号文件）

3.1 巴西理事介绍了C19/68号文件，其中载有巴西和加拿大提交的一份文稿，要求秘书处对与建立ITU-T研究组区域组有关的规定和程序做出法律澄清，并说明部门成员、部门准成员和学术成员参与此类组的方式和权利以及电信标准化顾问组（TSAG）在这方面的作用。

3.2 电信标准化局主任说，在2018年12月的会议上，TSAG设立了一个报告人组来审议这一事项；该报告人组的讨论已经开始。

3.3 若干理事强调了解决提出的问题和获得法律澄清的重要性，但有些理事认为，理事会不是这样做的适当论坛。其他人表示，秘书处的澄清可以在理事会会议上作出，即使其他地方的工作正在取得进展。一名理事建议，没有必要澄清文稿中提出的第一个问题，应该对其进行相应的修正。

3.4 代主席建议理事会同意注意到C19/68号文件中提出的关切、注意到PP-18已将此事宜委托给了世界电信标准化全会（WTSA）且TSAG报告人组内部已经在进行讨论，同时请秘书处向TSAG下次会议提供其法律意见以及巴西和加拿大的文稿。

3.5 会议对此表示**同意**。

# 4 国际电联世界电信展活动（[C19/19](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0019/en)号文件）

4.1 大会和出版部主任介绍了C19/19号文件，其中概述了在南非举行的国际电联2018年世界电信展的亮点，描述了2019年活动的计划，并详细介绍了根据PP-18第11号决议修正案采取的行动。他宣布，经过招标，越南被选为2020年国际电联世界电信展的东道国；目前正在最终确定东道国协议。

4.2 若干理事表示支持继续举办国际电联世界电信展活动，这为新技术和服务领域的信息交流与合作提供了一个重要平台。中小企业（SME）和创新者的参与尤其受到欢迎。面对全球ICT行业的竞争性活动和参与人数的减少，特别是发达国家的参与的减少，会议敦促秘书处鼓励成员国继续其承诺，确保展会活动仍然具有相关性，并考虑其为国际电联活动增加的价值。与国际电联世界电信展并行安排国际电联的其他高级别活动可能有助于提高人们的参与程度。

4.3 匈牙利理事邀请各方广泛参与2019年的活动。

4.4 尼日利亚理事希望保证他的国家的与会者可以获得签证参加布达佩斯的活动。

4.5 越南观察员说，信息和通信部计划于9月在河内举行2020年电信展活动，并期待着欢迎许多参与者。

4.6 一名理事询问，是否已经聘用管理顾问对国际电联世界电信展活动进行战略和财务审查，如果已经聘用，那么已为2019年和2020年国际电联世界电信展活动制定计划的事实是否等于抢先了顾问的工作成果。大会和出版部主任答复说，顾问是根据合同聘用的；希望所有利益攸关方在其工作中充分合作，以便向理事会20年会议提交一份全面报告。

4.7 秘书长回顾了改革国际电联世界电信展活动的努力，承认有必要提高这些活动的附加值，并对各方表现的支持表示赞赏，同时欢迎越南提出的提议，越南已成为ICT发展的一支活跃力量。2020年的展会活动将提供一个关注新兴市场的机会。秘书处将与2019年活动的东道国政府合作，确保潜在参与者获得签证。

4.8 理事会**注意到**C19/19号文件中的报告，同时表示赞赏南非于2018年主办了以中小企业（SME）为重点的展会活动，并期待着2019年9月9日至12日在匈牙利举办该活动。理事会**进一步**赞赏地**注意到**越南提议于2020年9月在河内主办展会活动，同时铭记理事会20年会议将审议国际电联世界电信展活动的审查结果。

# 5 理事会语文工作组（CWG-LANG）的报告以及涉及备选笔译、口译和字幕程序试点项目的详细计划（[C19/12](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0012/en)、[C19/14(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0014/en)和[C19/72](https://www.itu.int/md/S19-CL-C-0072/en)号文件）

5.1 CWG-LANG主席介绍了C19/12号文件所含的该理事会工作组提交理事会的年度报告。自该报告发布以来，联合国系统行政首长协调会（CEB）与国际大会口译员协会（AIIC）之间关于短期雇用口译员的新协议已经生效，迄今为止这一协议尚未产生重大预算后果。

5.2 俄罗斯联邦理事介绍了C19/72号文件中的俄罗斯文稿，并对C19/12号文件附录二中CWG-LANG的经修订职权范围提出进一步的编辑性修正。

5.3 秘书处代表介绍了C19/14(Rev.1)号文件，其中概述了根据第5号决定（2018年，迪拜，修订版）和第154号决议（2018年，迪拜，修订版）研究和开发笔译、口译和字幕过程中使用的备选程序的四年计划草案。

5.4 理事们在注意到弥合语言差距对促进国际电联工作重要性的同时，欢迎所报告的、不同领域的技术发展，特别是神经机器翻译，以及相关联的潜在成本节约，但一名理事告诫道，不要以牺牲有效的多种语文提供为代价来寻求节约。另一名理事要求提供更为具体的信息，以说明为利用新技术而可能需要的投资：如果这些投资可以由节余抵消，则可以考虑将其纳入预算计划之中。第三位理事则针对国际电联所支付的高昂打字费用提出询问，他说，他对在第一次全体会议上提供的解释不能完全信服，而且他强调了翻译与条约制定大会相关的网页的重要性。人们表示支持C19/14(Rev.1)号文件中概述的计划，而且有几位理事表示愿意为所述试点项目提供协助；一位理事建议在第3.5段中省略提及与私营部门实体协作的具体领域。还有人表示支持C19/12号文件所载的第1372号决议修订草案以及俄罗斯联邦提议的补充修正案。

5.5 最后，理事会在回顾尽可能平等对待国际电联六种语文重要性的同时，**批准**了C19/12号文件中的CWG-LANG报告，并**通过**了第1372号决议及其关于CWG-LANG职责范围的附件的修正案，以及俄罗斯联邦在C19/72号文件中提出了进一步修改提议。关于C19/14(Rev.1)号文件，理事会将今后四年与备选笔译、口译和字幕程序有关的试点项目的详细计划**记录在案**，同时顾及会议期间提出的意见以及可用的现有资源。

秘书长： 代主席：

赵厚麟 F. BIGI

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_